



Sicherer Umgang mit Tieren

Безопасное обращение с животными

deutsch	russisch
<p><u>Das gilt immer:</u></p> <p>Zur Verhütung von Unfällen stets ruhig und bestimmt mit Tieren umgehen.</p> <p>Reizsituationen grundsätzlich vermeiden. Tiere rechtzeitig ansprechen, um mögliche Flucht- oder Abwehrreaktionen zu vermeiden.</p> <p>Tiere genau beobachten, um frühzeitig Angriffsreaktionen zu erkennen.</p>	<p><u>Следующие правила действуют всегда:</u></p> <p>Для предотвращения несчастных случаев всегда обращайтесь с животными спокойно и уверенно. Избегайте ситуаций, которые могут вызвать раздражение.</p> <p>Своевременно реагируйте на действия животных, чтобы предотвратить у них реакции бегства или защитные реакции.</p> <p>Внимательно наблюдайте за животными, чтобы своевременно распознать агрессивную реакцию.</p>
<p>Beim Umgang mit Huf- und Klautieren Sicherheitsschuhe nach DIN EN ISO 345 S 2 oder S 4 tragen!</p>	<p>При обращении с копытными животными носите защитную обувь согласно DIN EN ISO 345 S 2 или S 4!</p>
<p><u>Sicherer Umgang mit Rindern</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – Zuchtbullen spätestens im Alter von 12 Monaten einen Nasenring einziehen, – Bullen, die einen Nasenring tragen, mit einer am Nasenring befestigten Leitstange (mind. 1,4 m Länge) führen; zusätzlich einen am Halfter befestigten Leitstrick verwenden, 	<p><u>Безопасное обращение с крупным рогатым скотом</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – Племенным быкам носовое кольцо необходимо вдевать в возрасте не более 12 месяцев. – Быков, у которых есть носовое кольцо, водите за закрепленный на кольце поводок (длиной не менее 1,4 м); дополнительно используйте закрепленный на недоуздке чумбур.

<ul style="list-style-type: none"> - bei Zuchtbullen, die einzeln in einer Box gehalten werden, Leitstange und Leitstrick von außerhalb der Box befestigen und lösen, - Zuchtbullen, die in Boxen gehalten werden, müssen ständig ein Halfter tragen, - Boxen nur betreten, wenn der Bulle sicher angebunden ist, - an angebundene Bullen nur bei ausreichenden Fluchtmöglichkeiten herantreten, - beim Führen der Tiere durch Türen vor dem Tier gehen, - Kühe und Jungrinder nur mit Halfter und Leitstrick führen, - beim Führen neben dem Kopf des Tieres gehen und eine Abwehrhilfe verwenden, - niemals Leitstrick um die Hand wickeln, - mitlaufende Bullen in Milchviehherden nie alleine von der Herde separieren, im Coral mit mind. einer Kuh einsperren - beim Melken der Kühe, beim Aussondern von Einzeltieren oder bei veterinärmedizinischen Behandlungen der Tiere den Bullen sicher anbinden oder in ein besonderes Gehege sperren, - zum Aussondern von Einzeltieren mehrere Personen mit Hilfsmitteln einsetzen, - beim Umgang mit lose gehaltenen Bullen (> 200 kg Lebendgewicht) innerhalb von Boxen oder Buchten immer zwei Personen mit Hilfsmitteln einsetzen, - zum sicheren Treiben und Verladen ortsfeste Treibgänge oder ortsveränderliche Treibgatter verwenden, 	<ul style="list-style-type: none"> - Что касается племенных быков, которые содержатся отдельно в стойле, поводок и привязь необходимо крепить и отсоединять, находясь снаружи стойла. - Племенные быки, которые содержатся в стойлах, должны постоянно носить недоуздок. - Входите в стойла только в том случае, если бык надежно привязан. - К привязанным быкам приближайтесь только при наличии достаточной возможности бегства. - Ведя животное через двери, идите перед ним. - Коров и молодняк водите только при помощи недоуздка и чумбура. - Ведя животное, идите рядом с его головой и используйте вспомогательное средство для защиты. - Ни в коем случае не наматывайте чумбур на руку. - Быков, находящихся в молочном стаде, ни в коем случае не отделяйте от стада одного, запирайте его в стойле по меньшей мере с одной коровой. - Во время доения коров, при отделении отдельных животных или во время ветеринарного лечения животных надежно привяжите быка или запирайте его в отдельном вольере. - Для отделения отдельных животных привлекайте несколько человек со вспомогательными средствами. - При обращении с содержащимися на привязи быками (живой вес > 200 кг) внутри стойл или станков всегда привлекайте двух человек со вспомогательными средствами. - Для безопасного загона и погрузки используйте стационарные узкие коридоры или передвижные решетчатые ограждения.
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> – bei Untersuchungen, Impfungen usw. Tiere sicher fixieren, – Decken der Tiere nur unter Verwendung eines Sprungstandes, – bei künstlicher Besamung das Tier sicher fixieren, dem Besamungstechniker eine Hilfskraft bereitstellen, – beim Handmelken Vorkehrungen treffen, die eine Gefährdung des Melkers ausschließen (Fixieren des Schwanzes, Einsatz eines Schlagbügels, Verwendung von abschnallbaren Melkschemeln) 	<ul style="list-style-type: none"> – Во время обследований, прививок и т. д. надежно фиксируйте животных. – Покрытие животных только с использованием специального станка. – При искусственном осеменении надежно зафиксируйте животное, предоставьте технику-осеменатору помощника. – При доении вручную примите меры, которые исключают опасность для доярки/дойра (фиксирование хвоста, применение дужки для защиты от удара копытами, применение отстегиваемых скамеек для доения).
	<p style="color: red; text-align: center;">Umgang mit Schweinen</p> <ul style="list-style-type: none"> – beim Umgang mit Muttersauen und Ebern ist immer Vorsicht geboten, – beim Arbeiten in der Ferkelbucht Muttersau mit einem Fang- oder Arretierbügel sicher fixieren, – kein überraschendes Herantreten, – Eber nur einzeln unter Verwendung eines Treibstockes und eines Führschildes oder Verwendung von 2 Treibstöcken treiben, – Schweine nur in Gruppen treiben, wenn: <ul style="list-style-type: none"> - mehrere Tierpfleger anwesend sind, - Treibgestelle verwendet werden, - Treibhilfen eingesetzt werden. 	<p style="color: red; text-align: center;">Обращение со свиньями</p> <ul style="list-style-type: none"> – При обращении со свиноматками и хряками необходимо всегда соблюдать осторожность. – Во время работы в станке для поросят надежно фиксируйте свиноматку при помощи ограничительной и фиксирующей скобы. – Не подходите к животному неожиданно. – Перегоняйте хряков только по отдельности с использованием трости и направляющего щитка или с использованием 2 тростей. – Перегоняйте свиней группами только в том случае, если: <ul style="list-style-type: none"> - присутствует несколько смотрителей; - используются специальные каркасы; - применяются вспомогательные средства для перегона.
	<p style="color: red; text-align: center;"><u>Umgang mit Pferden</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – durch Beobachtung des Ohrenspiels die Reaktion abwarten, – niemals direkt hinter ein Pferd stellen, 	<p style="color: red; text-align: center;"><u>Обращение с лошадьми</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – Следя за движением ушей, дождитесь реакции. – Никогда не стойте непосредственно позади лошади.

<ul style="list-style-type: none"> - niemals Pferde an bewegliche Objekte (z.B. offene Türen usw.) anbinden, - Hengste müssen immer ein Halfter tragen, bei Pflegearbeiten in Einzelboxen Hengste anbinden, - in Anbindeställen Pferde Halfter anlegen und durch Zwischenwände oder Flankierbäume getrennt aufstallen, - beim Führen des Pferdes an dessen linker Seite in Kopfhöhe laufen: <ul style="list-style-type: none"> - die Zügel in der rechten Hand kurz halten - Zügel niemals um die Hand wickeln oder schlingen - das Wenden des Pferdes muss immer rechts herum erfolgen - stets Sicherheitsschuhe mit Zehenschutz tragen - Fohlen unter einem Jahr dürfen am Halfter ohne Zaum geführt werden - beim Herausführen des Pferdes aus der Box oder dem Stall, Türen ganz öffnen und feststellen, - zur Feststellung der Rosse den Hengst nur an die Stute heranzuführen, wenn sie hinter einer Probierwand oder in einem Probierstand steht; den Stuten zum Decken Spannseile anlegen, - bei veterinärmedizinischen Untersuchungen und zur Blutentnahme die Pferde in einen geeigneten Stand mit Sicherung gegen Ausschlagen stellen oder mit Spannseilen bzw. Fesselsträngen fixieren, besondere Vorsicht bei der Hufpflege, 	<ul style="list-style-type: none"> - Никогда не привязывайте лошадей к подвижным объектам (например, к открытым дверям и т. д.). - Жеребцы должны всегда носить недоуздок, во время ухода в одноместном стойле привязывайте жеребцов. - В помещениях для привязного содержания надевайте лошадям недоуздки и содержите их отдельно, разделив перегородками или перекладами. - Ведя лошадь, идите с левой стороны от нее возле головы: <ul style="list-style-type: none"> - держите повод в правой руке, не отпускайте его далеко; - ни в коем случае не наматывайте повод на руку; - лошадь необходимо всегда поворачивать вправо; - всегда носите защитную обувь с защитной накладкой в носочной части. - Жеребят не старше одного года можно водить за недоуздок без уздечки. - При выводе лошади из стойла или конюшни полностью откройте двери и зафиксируйте их. - Для определения готовности к спариванию подводите жеребца к кобыле только в том случае, если она находится позади специальной перегородки или в специальном стойле; для покрытия наденьте на кобылу натяжные канаты. - Во время ветеринарных обследований и для взятия крови поставьте лошадь в подходящее стойло с защитой от лягания или зафиксируйте ее при помощи канатов или пут, соблюдайте особую осторожность при уходе за копытами.
<p style="text-align: center;"><u>Gespannbetrieb</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - nur unterwiesene Personen mit dem Führen von Gespannen beauftragen 	<p style="text-align: center;"><u>Упряжная езда</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Управление упряжками поручайте только проинструктированным лицам.

<ul style="list-style-type: none"> - vor Fahrtantritt prüfen: <ul style="list-style-type: none"> • Funktionstüchtigkeit der Aufhalterketten oder Riemen an der Wagendeichsel • die Bremse des Wagens • die Deichsel und den Deichselbolzen • die Beleuchtung des Wagens • Mitführung eines Unterlegkeiles - während der Fahrt nicht auf- und absteigen - die Zügel nicht um die Hände wickeln, - sicheres Abstellen: <ul style="list-style-type: none"> - Fahrzeuge anbremsen, - die inneren Zugstränge lösen, - die Zügel am lenkbaren Teil des Vorderwagens festbinden, - mit Pferden bespanntes Fahrzeug nur unter Aufsicht abstellen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Перед началом поездки проверьте: <ul style="list-style-type: none"> • исправность цепей или ремней стопора на оглобле; • тормоз телеги; • дышло и болт дышла; • освещение телеги; • наличие противооткатного упора. - Во время движения не взбирайтесь на транспортное средство и не слезайте с него. - Не наматывайте поводья на руки. - Безопасная остановка: <ul style="list-style-type: none"> - остановите транспортное средство; - отсоедините внутренние постромки; - привяжите поводья к управляемой части передка; - запряженное лошадьми транспортное средство оставляйте только под присмотром.
--	---